



No de résolution  
ou annotation

7 décembre 2009

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

Procès-verbal de l'assemblée régulière du conseil de la Ville de Richmond tenue au 745 rue Gouin, le lundi 7 décembre 2009 à 19 h sous la présidence de monsieur le maire, Marc-André Martel, et en la présence de monsieur le maire suppléant, Clifford Lancaster, et de messieurs les conseillers suivants: Jean-Guy Berthiaume, Guy Boutin, Daniel Ménard, Réal Veilleux ainsi que monsieur le directeur général et secrétaire-trésorier, Daniel Leduc. Monsieur le conseiller Charles Mallette est absent.

### **PROJET D'ORDRE DU JOUR** **ASSEMBLÉE RÉGULIÈRE** **Le 7 décembre 2009 à 19 h**

1. Ouverture de la réunion
2. Lecture et adoption de l'ordre du jour
3. Adoption des procès-verbaux
  - 3.1. Procès-verbal de l'assemblée régulière du 23 novembre 2009
4. Présentation des organismes et période de questions
5. Présentation du directeur du CPIR – M. Martin Lafleur
  - 5.1. Rapport d'activités
6. Présentation de l'inspecteur municipal – M. Ali Ayachi
  - 6.1. Bell Canada – Demandes d'intervention municipales (2)
  - 6.2. Procédure judiciaire
  - 6.3. Procès-verbal du comité consultatif d'urbanisme du 4 décembre 2009
7. Gestion et administration
  - 7.1. Voirie, travaux publics et inspections
    - 7.1.1. Bell Canada – Programme de réfection des rues
    - 7.1.2. École Plein-Cœur – Projet parc-école – Participation municipale
    - 7.1.3. Teknika-HBA – Étude d'évaluation de l'usine de filtration d'eau pour les assurances
    - 7.1.4. Teknika-HBA- Fluoration de l'eau potable – Recommandation de paiement – Décompte progressif no. 2
    - 7.1.5. Syndicat national des employés de la Ville de Richmond – Entente no. 15 sur la modification de la procédure de temps supplémentaire
  - 7.2. Administration – Direction générale
    - 7.2.1. CLD Val-Saint-François – Bonification du Chemin des Cantons
    - 7.2.2. Club de golf Richmond-Melbourne – Projet d'entente financière
    - 7.2.3. Infotech – Renouvellement du contrat de service
    - 7.2.4. Politique d'aide financière et technique aux organismes - Adoption
    - 7.2.5. Règlement no. 148 obligeant les résidents à se munir d'un bac de 360 litres pour les matières résiduelles – Avis de motion
    - 7.2.6. Règlement no. 149 déterminant les taux de taxes et tarifs pour l'exercice financier 2010 et fixant les conditions de perception – Avis de motion
    - 7.2.7. Règlement no. 150 décrétant les règles de contrôle et de suivi budgétaires - Avis de motion
    - 7.2.8. Règlement no. 125 modifiant le règlement de zonage no. 108 – Adoption du deuxième projet de règlement
    - 7.2.9. Règlement no. 143 modifiant le règlement de zonage no. 108 – Adoption du règlement
    - 7.2.10. Règlement no. 144 modifiant le règlement de permis et certificats no. 102 – Adoption du règlement
    - 7.2.11. Règlement no. 146 modifiant le règlement de zonage no. 108 et abrogeant le règlement no. 139 – Adoption du deuxième projet de règlement



## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

- 7.2.12. Règlement no. 147 modifiant le règlement de zonage no. 108 – Adoption du deuxième projet de règlement
- 7.2.13. Calendrier des séances du conseil 2010 – Adoption
- 7.2.14. Création d'un poste de directeur des services techniques – Nomination de M. Éric Therrien

### 7.3. Demandes de commandites, dons, publicité, subventions et invitations diverses

- 7.3.1. Centre de bénévolat de Richmond – Demande d'aide financière pour la Popote roulante pour l'année 2009
  - 7.3.2. Fabrique de la Paroisse Sainte-Bibiane – Campagne du diagnostic résidentiel « Mieux consommer » Hydro-Québec – Adhésion au programme de soutien aux réalisations locales
  - 7.3.3. Centre de ski de fond Richmond-Melbourne inc. – Guide téléphonique 2010-2011 - Publicité
- 8. Nomination des élus sur les comités municipaux
  - 9. Mutations de propriétés – Liste du mois de novembre 2009
  - 10. Approbation des dépenses en vertu de la Loi sur les cités et villes et des Principes comptables généralement reconnus (P.C.G.R.)
  - 11. Principes comptables généralement reconnus (P.C.G.R.) – Factures à être approuvées par le conseil municipal
  - 12. Transferts budgétaires
  - 13. Affaires nouvelles
    - 13.1 Affichage à l'interne pour un chauffeur saisonnier au cours de la saison hivernale
  - 14. Levée de la réunion

2009-12-07-01

## **2. LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Ménard et RÉSOLU unanimement par les conseillers que l'ordre du jour soit accepté tel que proposé.  
(Adoptée)

## **3. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

2009-12-07-02

### **3.1. Procès-verbal de l'assemblée régulière du 23 novembre 2009**

ATTENDU QUE le procès-verbal de l'assemblée régulière du 23 novembre 2009 a été remis aux membres du conseil; IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Lancaster et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que le procès-verbal de l'assemblée régulière soit adopté tel que rédigé.  
(Adoptée)

## **4. PRÉSENTATION DES ORGANISMES ET PÉRIODE DE QUESTIONS**

M. Nick Fonda explique la problématique touchant la circulation d'eau autour de sa maison et qu'une solution doit être envisagée aussi bien par lui-même que par la municipalité. Monsieur le maire lui dit qu'il allait se pencher sur cette question et revenir avec M. Fonda pour trouver une solution commune.



## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

### **5. PRÉSENTATION DU DIRECTEUR DU CPIR – M. MARTIN LAFLEUR**

#### **5.1. Rapport d'activités**

M. Lafleur présente son rapport d'activités mensuel aux membres du conseil où il est notamment question des sujets suivants :

- projet de recyclage d'huile de transmission, de freins;
- projet d'implantation d'une usine de plastification de métaux;
- clinique de physiothérapie;
- évolution du dossier de la halte routière qui va bon train. La halte routière devrait être terminée pour le 21 juin prochain. Donc, les travaux devraient être entamés incessamment.

### **6. PRÉSENTATION DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL – M. ALI AYACHI**

2009-12-07-03

#### **6.1. Bell Canada – Demandes d'intervention municipales (2)**

IL EST proposé par monsieur le conseiller Berthiaume et appuyé par monsieur le conseiller Lancaster et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'autoriser Bell Canada à procéder à l'installation d'une fibre optique le long des rues suivantes : 7<sup>e</sup> Avenue Nord, Craig et 10<sup>e</sup> Avenue et ce, afin de fournir le service demandé pour un certain nombre de clients dans le parc industriel. (Adoptée)

#### **6.2. Procédure judiciaire**

Monsieur l'inspecteur municipal explique la procédure judiciaire dans un dossier où la Ville a poursuivi un citoyen pour des travaux sans permis. Le citoyen ne s'étant pas présenté en cour municipale, la Ville a donc été adjugée gagnante dans ledit procès.

#### **6.3. Procès-verbal du comité consultatif d'urbanisme du 4 décembre 2009**

Monsieur Ayachi présente les points touchant le procès-verbal du comité consultatif d'urbanisme. Cependant, comme il n'y a pas eu de résolutions d'adoptées dans ce procès-verbal puisqu'il ne s'agissait que de l'étude de 2 projets et programmes spécifiques étudiés par les membres dudit comité, il n'y a donc pas lieu d'entériner le procès-verbal.

### **7. GESTION ET ADMINISTRATION**

#### **7.1. Voirie, travaux publics et inspections**

##### **7.1.1. Bell Canada – Programme de réfection des rues**

Monsieur le directeur présente une demande de Bell Canada afin que la Ville lui fournisse son programme de réfection des rues afin que la compagnie Bell puisse arrimer ses travaux à ceux que nous prévoyons faire au cours de l'année 2010. Lorsque notre programme de réfection des rues sera adopté, le 21 décembre prochain, nous transmettrons les informations nécessaires à Bell Canada pour leur propre gouverne au cours de l'année 2010.

2009-12-07-04

##### **7.1.2. École Plein-Coeur – Projet parc-école – Participation municipale**

Monsieur le directeur général dépose une demande de la part de M. Daniel Guillot de l'école Plein-Coeur pour une participation municipale à la réalisation d'un projet parc-école au cours du printemps prochain.

IL EST proposé par monsieur le conseiller Veilleux et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que la Ville acquiesce à la demande de l'École Plein-Coeur afin de fournir la main-d'œuvre et l'équipement nécessaire à la



Procès-verbal du Conseil de la Ville  
de Richmond

réalisation du projet de parc-école aux abords de l'école Plein-Cœur à Richmond.  
(Adoptée)

2009-12-07-05

7.1.3. Teknika-HBA – Étude d'évaluation de l'usine de filtration d'eau pour les assurances

IL EST proposé par monsieur le conseiller Veilleux et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que la compagnie Teknika-HBA puisse procéder à une étude d'évaluation de l'usine de filtration d'eau destinée à une réévaluation conforme à la réalité et ce, pour nos assurances qui nous couvrent actuellement pour l'ensemble de nos bâtiments à Richmond.  
(Adoptée)

2009-12-07-06

7.1.4. Teknika-HBA – Fluoration de l'eau potable – Recommandation de paiement – Décompte progressif no. 2

IL EST proposé par monsieur le conseiller Berthiaume et appuyé par monsieur le conseiller Veilleux et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que la Ville de Richmond procède au paiement du décompte progressif no. 2 au montant de 50 593,47 \$, taxes incluses à l'entrepreneur M.P. Eco de Sherbrooke dans le cadre de la réalisation de l'usine de fluoration d'eau potable de Richmond.  
(Adoptée)

2009-12-07-07

7.1.5. Syndicat national des employés de la Ville de Richmond – Entente no. 15 sur la modification de la procédure de temps supplémentaire

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Veilleux et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'autoriser le maire et le directeur général à signer, au nom de la Ville de Richmond, une entente avec le Syndicat national des employés de la Ville de Richmond afin de procéder à une modification de la procédure de temps supplémentaire et ce, dans le but d'améliorer la fonctionnalité et l'équité du système de temps supplémentaire entre les employés.  
(Adoptée)

**7.2. Administration – Direction générale**

2009-12-07-08

72.1. CLD Val-Saint-François – Bonification du Chemin des Cantons

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Ménard et RÉSOLU unanimement par les conseillers que la Ville de Richmond puisse procéder au paiement de 3 800 \$, plus les frais d'installation, pour 2 panneaux dans le cadre de l'opération de bonification du Chemin des Cantons sous l'égide du CLD Val-Saint-François.  
(Adoptée)

2009-12-07-09

7.2.2. Club de golf Richmond-Melbourne – Projet d'entente financière

IL EST proposé par monsieur le conseiller Berthiaume et appuyé par monsieur le conseiller Lancaster et RÉSOLU unanimement par les conseillers que la Ville de Richmond entérine une entente concernant le remboursement du prêt consenti au Club de golf Richmond-Melbourne. L'objectif étant de faire en sorte que le prêt de 15 000 \$ puisse être remboursé entièrement d'ici à l'année 2012 soit par des versements annuels de 3 500 \$.  
(Adoptée)

2009-12-07-10

7.2.3. Infotech – Renouvellement du contrat de service

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Lancaster et RÉSOLU unanimement par les conseillers de renouveler le contrat de service avec la compagnie Infotech pour la licence notamment des logiciels de comptabilité pour l'Hôtel de Ville. Les frais du contrat avec Infotech seront de 5 914,65 \$ pour l'année 2010.  
(Adoptée)

2009-12-07-11

7.2.4. Politique d'aide financière et technique aux organismes - Adoption

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Veilleux et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que la Ville de Richmond se dote



Procès-verbal du Conseil de la Ville  
de Richmond

d'une nouvelle politique d'aide financière et technique aux organismes locaux ainsi que d'un formulaire dédié aux organismes afin de justifier leurs demandes d'aide financière et technique auprès de la municipalité. (Adoptée)

2009-12-07-12

7.2.5. Règlement no. 148 obligeant les résidents à se munir d'un bac de 360 litres pour les matières résiduelles – Avis de motion

Monsieur le conseiller Veilleux donne l'avis de motion pour ce règlement.

2009-12-07-13

7.2.6. Règlement no. 149 déterminant les taux de taxes et tarifs pour l'exercice financier 2010 et fixant les conditions de perception – Avis de motion

Monsieur le conseiller Ménard donne l'avis de motion.

2009-12-07-14

7.2.7. Règlement no. 150 décrétant les règles de contrôle et de suivi budgétaires – Avis de motion

Monsieur le conseiller Lancaster donne l'avis de motion.

2009-12-07-15

7.2.8. Règlement no. 125 modifiant le règlement de zonage no. 108 – Adoption du deuxième projet de règlement

IL EST proposé par monsieur le conseiller Berthiaume et appuyé par monsieur le conseiller Ménard et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'adopter le second projet de règlement no. 125 modifiant le règlement de zonage no. 108 de la Ville de Richmond. (Adoptée)

2009-12-07-16

7.2.9. Règlement no. 143 modifiant le règlement de zonage no. 108 – Adoption du règlement

IL EST proposé par monsieur le conseiller Lancaster et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'adopter le règlement no. 143 modifiant le règlement de zonage no. 108 de la Ville de Richmond. (Adoptée)

2009-12-07-17

7.2.10. Règlement no. 144 modifiant le règlement de permis et certificats no. 102 - Adoption du règlement

IL EST proposé par monsieur le conseiller Berthiaume et appuyé par monsieur le conseiller Ménard et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'adopter le règlement no. 144 modifiant le règlement de permis et certificats no. 102 de la Ville de Richmond. (Adoptée)

2009-12-07-18

7.2.11. Règlement no. 146 modifiant le règlement de zonage no. 108 et abrogeant le règlement no. 139 – Adoption du deuxième projet de règlement

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Ménard et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'adopter le deuxième projet de règlement no. 146 modifiant le règlement de zonage no. 108 et abrogeant le règlement no. 139 de la Ville de Richmond. (Adoptée)

2009-12-07-19

7.2.12. Règlement no. 147 modifiant le règlement de zonage no. 108 – Adoption du deuxième projet de règlement

IL EST proposé par monsieur le conseiller Berthiaume et appuyé par monsieur le conseiller Veilleux et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'adopter le deuxième projet de règlement no. 147 modifiant le règlement de zonage no. 108 de la Ville de Richmond. (Adoptée)



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

2009-12-07-20

### 7.2.13. Calendrier des séances du conseil 2010 - Adoption

IL EST proposé par monsieur le conseiller Lancaster et appuyé par monsieur le conseiller Ménéard et RÉSOLU unanimement par les conseillers de procéder à l'adoption du calendrier des séances du conseil 2010. (Adoptée)

2009-12-07-21

### 7.2.14. Création d'un poste de directeur des services techniques – Nomination de M. Éric Therrien

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Lancaster et RÉSOLU unanimement par les conseillers de créer un nouveau poste de directeur des services techniques à la direction de la voirie de la Ville de Richmond, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2010, et de nommer M. Éric Therrien à titre de directeur du poste avec les vrais pouvoirs et responsabilités qui accompagnent ledit poste.

(Adoptée)

### 7.3 Demandes de commandites, dons, publicité, subventions et invitations diverses

2009-12-07-22  
Amendée par  
la résolution

#### 7.3.1 Centre de bénévolat de Richmond – Demande d'aide financière pour la Popote roulante pour l'année 2009

no.  
2009-12-17-03

IL EST proposé par monsieur le conseiller Berthiaume et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers de procéder positivement à la demande d'aide financière pour la Popote roulante pour une somme de 500 \$ pour l'année 2009. (Adoptée)

2009-12-07-23

#### 9.4.4 Fabrique de la Paroisse Sainte-Bibiane – Campagne du diagnostic résidentiel « Mieux consommer » Hydro-Québec - Adhésion au programme de soutien aux réalisations locales

ATTENDU QU'Hydro-Québec déploie des efforts soutenus pour inciter sa clientèle à économiser l'énergie;

ATTENDU QUE pour mieux atteindre ses objectifs, Hydro-Québec compte, entre autres, sur le « Diagnostic résidentiel Mieux consommer », lequel consiste en une évaluation de la consommation d'énergie d'une résidence et d'une liste de conseils personnalisés en vue d'optimiser cette consommation;

ATTENDU QUE pour ce faire, elle met en œuvre une nouvelle stratégie promotionnelle qui s'appuie sur une approche communautaire et régionale en demandant aux collectivités de participer à l'effort de promotion;

ATTENDU QUE les municipalités participantes sont donc invitées à encourager leurs résidents admissibles à remplir le questionnaire du diagnostic résidentiel en faisant valoir que pour chaque rapport de recommandation transmis à un client admissible, un montant sera remis à la Ville de Richmond en vue de la réalisation d'un projet mobilisateur;

ATTENDU QUE ce montant sera de 30 \$ par rapport de recommandation en format papier et de 35 \$ par rapport de recommandation en format électronique;

EN CONSÉQUENCE, IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménéard et appuyé par monsieur le conseiller Veilleux et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que la Ville de Richmond accepte de collaborer avec Hydro-Québec dans le cadre du programme « Soutien aux réalisations locales – Diagnostic résidentiel Mieux consommer »;

QUE la Ville de Richmond soumet le projet « Restauration maçonnerie »;

QUE la Ville de Richmond désigne M. Guy Boutin, conseiller municipal comme responsable de ce projet et comme celui qui accompagnera Hydro-Québec au cours de cette campagne;



Procès-verbal du Conseil de la Ville  
de Richmond

QUE la Ville de Richmond autorise M. Guy Boutin, conseiller municipal à signer pour et au nom de la Ville de Richmond tout document et/ou formulaire donnant effet à la présente résolution. En l'absence de M. Guy Boutin, conseiller municipal, la Ville de Richmond, autorise M. Daniel Leduc à signer, à titre de substitut, pour et au nom de la Ville de Richmond tout document et/ou formulaire donnant effet à la présente résolution;

QUE la Ville de Richmond soit autorisée à recevoir le paiement de la totalité de l'appui financier d'Hydro-Québec pour le projet « Restauration maçonnerie ».

(Adoptée)

2009-12-07-24

7.3.3 Centre de ski de fond Richmond-Melbourne inc. – Guide téléphonique 2010-2011 - Publicité

IL EST proposé par monsieur le conseiller Lancaster et appuyé par monsieur le conseiller Ménard et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que la Ville de Richmond achète une publicité dans le guide téléphonique 2010-2011 au coût de 370 \$. (Adoptée)

2009-12-07-25

**8. NOMINATION DES ÉLUS SUR LES COMITÉS MUNICIPAUX**

ATTENDU QUE l'ensemble des comités municipaux ont été réexaminés par les membres du conseil municipal et qu'un certain nombre de nouveaux comités ont été créés dans le cadre du nouveau mandat;

IL EST proposé par monsieur le conseiller Lancaster et appuyé par monsieur le conseiller Veilleux et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers de nommer les élus aux différents postes des comités municipaux de la Ville de Richmond. (Adopté)

2009-12-07-26

**9. MUTATIONS DE PROPRIÉTÉS – LISTE DU MOIS DE NOVEMBRE 2009**

Monsieur le directeur général dépose la liste des mutations du mois de novembre 2009.

2009-12-07-27

**10. APPROBATION DES DÉPENSES EN VERTU DE LA LOI SUR LES CITÉS ET VILLES ET DES PRINCIPES COMPTABLES GÉNÉRALEMENT RECONNUS (P.C.G.R.)**

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'approuver la liste des chèques émis, pour la période allant du 7 novembre 2009 au 4 décembre 2009, pour une somme totale de 1 120 487,64 \$, tel qu'il appert au tableau préparé par Mme Donna Smith; le tout selon le certificat de crédits suffisants no. 485. (Adoptée)

2009-12-07-28

**11. PRINCIPES COMPTABLES GÉNÉRALEMENT RECONNUS (P.C.G.R.) – FACTURES À ÊTRE APPROUVÉES PAR LE CONSEIL MUNICIPAL**

Ce point est retiré de l'ordre du jour.

2009-12-07-29

**12. TRANSFERTS BUDGÉTAIRES**

IL EST proposé par monsieur le conseiller Berthiaume et appuyé par monsieur le conseiller Lancaster et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'autoriser certains transferts budgétaires selon le tableau présenté par Mme Donna Smith au montant total de 9 343 \$. (Adoptée)



No de résolution  
ou annotation

Procès-verbal du Conseil de la Ville  
de Richmond

**13. AFFAIRES NOUVELLES**

2009-12-07-30

**13.1 Affichage à l'interne pour un chauffeur saisonnier au cours de la saison hivernale**

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Veilleux et RÉSOLU unanimement par les conseillers d'autoriser le directeur général à procéder à l'affichage à l'interne afin de trouver un chauffeur saisonnier.

(Adoptée)

2009-12-07-30


**14. LEVÉE DE LA RÉUNION**

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Lancaster et RÉSOLU unanimement par les conseillers, à 19 h 55, que la réunion soit levée.

(Adoptée)



Maire



Directeur général  
et secrétaire-trésorier